

DIBUNAMB !

BRETONED ...

D'en 20 a viz Huevrer



1 4 7

komenandeur n'ou doè

ket hoah péet ou bléad

Marsé éh oh én ou mesk ?...

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saùet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

KRENNAD :

P. ER GO : En Eutru Guillom, Person Kergrist. — Treu mat de houiet. — BLEU-BENAL : Ur péh a vechér. — D : Didan er bod glas (soñmen neué). — Lévreu. — Treuigeu kleuet. — BLEU-BENAL : Er Uénénen hag er bobelan. — A glei hag a zeheu (Doéréieu). — Dihustelleu. — L. HERRIEU : Kamdro en Ankeu.

GIRIEU

NEN DINT KET ANAUET GET EN OL

a zrebi : *adal*
bretat : *discuter*
Dispah : *Révolution*
é sigur : *sous prétexte*
féal : *fidél*
goubèhet : *attentif*

guelladi : *sanatorium*
juistred : *Jésuites*
karadek : *amiapl*
kevér : *deùeharad*
randonus : *fier*
skoéiellet : *aidé*

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalik

4, hent Port-Loeiz, ar er ké, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-dear; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, grax, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fuste, plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

BOMBARD - BINIEU

MUZIK A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVIAUX

4, ar er Bôve (*éital en Hoaridi*)

Pelgonsér : 4-21

EN ORIANT

PLANT AVALEU

Araok prénein hou plant, deit de uélet un dé,
Er ré e zesaùer eidoh ér Gerneuë.
Bout e zo tréh goudask, hag avaleu koutel,
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !

POPINEG ER GERNEUË S' KARADEG, HENBONT

Kerbel de għal hou tillad de di E. HINGAND

28, ér Ru Neué — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dañné ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

DILLAD LABOUR
deit ag en tiér guellaa
« A. Lafont »
« Le Costaud »
« L'Inusable »
« Le Coltin Parisien »
Dillad glaù « Torrilhon »

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a drew eit gobér ardro er vugalé vihan; a suan goust huek hag a drew aveit em-nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned; a liù hag a drew eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan degemér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é lěh aral.

É TI-SÉ HOAH : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur mèdesinour-deulagad; aveit gout ha dobér hues a luneten J. SIMON, er mab, lunetour a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-zulo hou selleu eit nitra hag e ara-jo aben hou luneteu torret. Er guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

UJ lezea ag er 24 a viz Guengolo 1941 e zihuen
a obér brud én dro d'en alkol. Daù é bet demb enta
temel en embann e oè ama.

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout kē

Glustraj koed tiù

deit a di E. HINGAND, 28 ér ru Neué, HENBONT
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérerion ag en dibab e vé dob
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mē
hag obér é hramb getè glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER (Ti RENOUlt, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies en ORIAMI
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bęp sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er mēz e la gozik rah d'en ti-sé de glass
ou remedeu.

En Apotikér e oui konz bieb:neq

LÉH DE FERMEIN

A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUOUR

14, ru er Feten, en ORIANT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé.
Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er
guellan doh guiskemant Breih.

Dillad gouiañù heb ur bañnen
Ne jaojant ket doh ur goanten !

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén
a vechér.

NE VERN

pesord remdeu e hues dobér

AVEIT EN DUD,

AVEIT EJ: LÖNNED

grocit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou
mèdesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras;
mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù
deoh monet de di

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh Dihunamb hag é veet degeméiet mar

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Feten en ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-
zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord
bijouteri.

Tud ieuank kosté en Oriant kerhet d'en ti-sen de glah
hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkrous; é ti er-
bet ne gavet kement de choé.

Lénnorion ha lénnorézed Dihunamb e vou groeit anehè er guellan
degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gavet
marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Oriant

PELGONZÉR : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasan

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

L'Argus de la Presse

« E UËL KEMENT TRA »

Saët ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoù ér
gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùer diar en dra-man-dra
kr bed abéh skriüt d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Peig.
Provence 16-14.

Chaussures BOISSELIER

12, Rue er Fetan, en ORIANT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a fians
sauet ér ble 1881

EN TI LÉH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOÉJ
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,
A GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,
BUGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDEU HA LIDEU

Kampennet e vê en treid én ti
Kemz e hrér brehoneg

Ul lézen ag er 24 a viz Guengolo 1941 e zihuen
a obér brud én dro d'en alkol. Daù é bet demb enta
lemel en embann e oè ama.



Spouëtis E. er V.

TUD BRUDET HOR BRO-NI

En Eutru Guillom, Person Kergrist

1797 - 1857

Setu ama en devéhan labour kaset get en E. Pier er Go de Zi-hunamb.

E VUHÉ

Ér-blé 1784, Franséz Guillom, person Klégerc'h e oè hanuet person Malgeneg-Stival. Dom Franséz e oè a Bluniâ, gañnet é Sant-Thomaz, ér blé 1730. Ur breur dehon, Meliaù é hanù, e oè diméet é Kergristién, hag en doë ur vanden bugalé. Deu ag er ré-ma hon es de gomz anehè : Uisand, tad person Kergrist, ha Julian é vestr-skol ketan.

Uisand e zas de Vialgeneg devat é iondi hag e ziméas é barréz. Un nebed arlerh, ér blé 1792, éh as, get é bried, Mari Guillouz, de zerhel un tammig tachen ar en hent de Stival, hanuet brema Bonarzh, én amzér-sé Bot marzh. Un dachen distér e oè anehi, tra en eutru kont Boisgelin, minour Lesturgand. Ér lihér ferm é ma diféret penaos é péo er meitour pear lur ha hantér-hant, hag é rei pear minot gran dré bep gevér doar arret. Un tammig éh oè tret en doar, izel ha tiôel en ti; met, a du-ral, bourrus bras er lêh d'en deulagad. Diar, er voten é hueléd doh er huh-héol, koëdeu Lesturgand, lêh ma téhè liés en tauleu guénén; tostoh, ur flagen kloar, lêh ma kleuéd dalmat er velin é valein, er hoahig é vourbou-tat, en estig é kañinal. En tu doh er saù-héol, é hel balé er sel, dek lêu diardo, ar ur vro er gaeran e fehè bout. Guélet e hrér er hérieu e zo-komzet anehè : *Livr er Labouré* :

*Mab er Hog a Gelhuern e zou bet é guéleu
Hag é lêh un eured pé taul chanj hur bou deu :
Mez minour er Gili zou maled t'en déribioù.
Er vestréz a Boihol e zou chomet goaf glan.*

Uisand Guillom en doë bet kalz a vugalé : seih hepken en des biuet. Joachim, er bempvet anehè, gañnet d'en dé ketan a viz meurh ér blé 1797. Aboë en oed a eih vlé betag unek pé deuzek vlé benak, é chomas Joachim de hoarn loñned é dad, ar el lanneuier melén ha roz. Nezé é sonj donet de vout beleg èl é iondr. Dom Franséz e oë marù é Malgeneg (1806) goudé bout prizoniet diù pé têr guéh pad en Dispah. Met tri iondr aral, a Gergistiën, e oë bet bèleget a neuëzo, hag unan anehè e oë deit kuré de Velrand. Joachim e laoskas é zeved hag e ias devat é iondr.

Er iondr Juliani e oë un dén ha n'en des ket kalz sord geton. Gañnet ér blé 1773, groeit en doë é studi, hag éh oë èt achiù é glaseu pe darses en Dispah. Kaer gout éh oë bet adalek en dé ketan, énepp d'er hoaskerion.

Ér blé 1795, en doë bet karg a berh Guillemot, de lakaat reichted ér bandenneu chouaned en em-gavé a zrebi Melrand beta Noal-Pondi. Diar nezé ne vezé mui groeit anehòn na-met *Alexandr bras* : evit guir, ur mestri e oë énnón, hardilh ha fur él er roué koh Alexandre, hag ohpen ur pikol dén e oë anehon, ma vezé doujet get en ol. Ér blé 1799, pe oë bet keméret Loguneh ar en Nasion, Guillom hag é letenant Ser-jant en doë groeit er brasan ag en hoari. Ret é laret e vezé bepred mat é kevér er brizonerion, ha ne houlenné ket ma vezent lahet, é sigur en talvèd d'en éneberion.

Derhel e hrsas de chouanat betag er blé 1802. Met kentih en akord sinet étré er Pab ha Buonaparte, kentih en ilizieu digoret, er vistri chouaned, er ré avizetan anehè, e zakoras ou armaj hag e hrsas ou feuh. « *Alexandr bras* » ag er ré getan. Goudézé éh as d'er hloérdi, ha setu ean kuré Melrand ér blé 1808, person Melrand deu vlé arlerh, étretant bout hanuet penson Gregam (1818).

Get é iondr, Joachim e ziskas sur eroalh galleg ha latin, met eùé bout gredus de bep devér, féal betag er marù de Zoué ha d'en Iliz. En dra-ma ne barré ket dohton a darel mé én dro dehon ha d'en treu ha d'en dud :

*Tostig tra de Vlanhoeh, é korn paréz Melrand,
É kreiz er pradeu glas é hes ur gommenant...*

E pen tri pé pear blé éh oë bet kaset d'er skol de Uéné. Kelendi Guéné, bet dalhet guéharal get er Juisted, ar ou lerh get béléion ag en eskopti, e oë koéhet net én é boul pad en Dispah ha goastet, ér pen devéban, get soudarded Hoche. Met a oudé un herrad-zo, éh oë saüet én é blom, ker braù ma ne oë som erbet d'er skolaerion.

Tri zra, emé en E. Allanic, e oë kauz dehon bout groeit berh kement-sé. De getan, er pen-renér, en Eutru Géano e

oë un dén hag e houiè é vechér; d'en eil, lisieu en Ampeleur e oë goal vrudet é Breih abhéh; d'en drivet, é vout ne oë ket hoah skolaj é Santéz-Anna, kelendi Guéné e oë dégeméret get en eskob eit bout skolaj er gloéreged.

É mis meurh 1815, p'en em-gavé Guillom én dervet klas, pé ér bedervet, éh oë bet kleuet un doére souéhus : deit Napoléon endro, troet en ofiserion én tu geton, téhet er roué én é raok. Più e laro despet ha térision er skolaerion, dreist pep tra pe oë bet anjuliet ha goalaozé unan pé deu anehè get tud en Dispah. N'en doë kén sonj nameit monet ar er mézeu de huéhein er brezél.

É vout mah oent rah lojet é kér, er méz ag en ti-skol, é kavezant en tu de dolpein a bep sord armaj; ha goudé bout selléet perhéh doh er soudarded éh obér en ekselsis, éh ent é kuh d'el lanneuier ha d'er hoëdeu avert en em-akoursein d'er paz ha de hoari get er fuzillen. Hag un dé benak, ur merher d'anderù, arlerh er skol, hep laret gir de zén, en em-stréuant a dolpadigeu hag en em-silant dré en ol dorieu a gér : Ben chernoz éh oent dastumet én ul léh merket dehè : Kastel en Eutru Magadel.

Tri hant e oë anehè, étré pemzek hag ugent vlé. En is-toér e zispleg en taoleu kaer e hrezent é kement léh ma kavezant emgann : Santéz-Anna, Redon, Muzilleg, en Alré. En E. Allanic e lar n'ou doë cun a nétra. Arlerh er Hant-Déad, pe oë koéhet hoah ur uéh Napoléon ha deit en dro er noué Loeiz XVIII, é vennas digol er baotred iouank. Tri anehè, bet ofiserion pad er hrogad, en doë bet er groéz a inour; huéh aral, unan é pep klas, hanuet get ou hansorted, e oë reiz dehè un fleurdelenzen argant ha hantér-hant lur pansion : émesk er ré-ma, *Joachim Guillom a Valgeneg*.

Ugent anehè e oë bet lahet, lod aral e chomas diarnezé ér gér. Guillom e oë bet ag er ré e vennas donet endro d'achiù ou studi; ha zoken é hanù en em-gav merket ar rol er primeu er blé 1816, avert en prim *thème latin* hag ur prim vers latins.

Devéhatoh, pe ias d'er hloérdi bras, en em-daolas, ker gredus èl agent, d'er sianseu sakret. En eutru Joubiuz e lar demb ne oë ket par dehon de vretat dré atqui ha dré ergo. Un dén e oë énnón bepred goubéhet de ziskein treu neué ha d'ou displeg d'er réral.

Bèleget ér blé 1821, ardro Pask, éh oë bet davéet kuré de barréz Séné. Éno en des trocít é brehoneg ul lévr gallek hanuet *Imitation de la Sainte Vierge* (1829), hag eùé skriüt ul lévr aral : *Grammaire française-bretonne* (1836), ul lévr e jaoj avot doh er ré e zo é krog diskein brehoneg. Ur uéh

en amzér é tē dehon seūel ur gañnen benak pé ur soñnen ag er sord goapus de flemmein er penneu diot.

Kaset de Bleuignér ér blé 1838, éno en em-gavas dalhet d'ul labour pandiek er startan; met ur blijadur e oë eiton bout é chom étal en Eutru kont Saint-George, un dén d'er roué êlon, pas de Loeiz Filip met de Herri V.

Ér blé 1843 é ma hanuet person é Kergrist. Ni hon es étré hon deuorn, skriuet geton pen-der-ben, er predeg e hrs é Kergrist en dé ma oë bet degeméret. Deviz e hra diarben devérieu ur person : « Ne glasquein quet ou huhein doh, m. B. (en devérieu-sé). Rec ma on hou person, me zeli rein scuir vad d'oh é peb tra; me zeli hou tiskein; me zeli hou chervije... » D'en tri zra-sé, en eutru Guillom en des dalhet hed é vuhé.

Pe oë bet ret seūel ur presbitoér neué éh oë bet skoéillet get en ol, hag é ras eùé skuir vat d'en ol. Guélet e vezè é kement léh e oë, ér veinglé, ar en hent, doh lost er har, get er vasoned ha get er hilvion. Ur mestr e o` de lakat en treu de gerhet, treu er bed èl treu en inéan : un tammig rando-nus kentoh eit tenér.

A du-ral, un dén joius e oë, larour kaer, déjàñour un nebed. Pe gavé en Eutru Krogenneg, person Neulieg, troeit én tu get Napoléon III, n'hellé ket miret ag en atahinein hag a hoarhet goap anehon, diar skañu elkent ha hep kâs.

Liés é vezè galvet d'er parrézieu aral d'obér retredu ha misioneu. Get é imur vat hag é lokans guirion é tē de ben a lakan en ol en ou és ha leuné.

Un dra aral en des hoah groeit adalek en dé ketan ma voë beleg betag en devéhan dé ag'é vuhé : rein kentel de baotred iouank e gavé tuet d'obér studi. É kement léh é ma bet, é Séné, é Pleuignér, é Kergrist, bepred en devezé én dro d'en daol labour, un dousén skolaerion, é tiskein galleg ha latin. Paod anehé e zo deit me vont béléion : é mant re eit bout hanuet ama. Réal e zo chomet ér bed, èl Dondo kohan, tad person Laouellann, èl er Brih, mér gueharal é Kergrist.

Ha neoah, deust d'é ol obére, ne vehè ket anauet kalz en eutru Guillom, pe n'en devehè skrivet a ioh ér pen devéhan ag é vuhé : pennadeu aveit *Brediah er Fé* adalek er blé 1843; *Livr er Labourér*, mollet é 1849; *Guerzenneu eit es-kobty Gwened*, 1857.

Vennein e hrè hoah obér un dra benak kaeroù, ul lévr diarben er Relijion haval doh ré Milton pé Chateaubriand. Ne dihas ket dehon.

En amzér-sé, èl brema, éh oë el lezen d'er véléion en em-dolpein pep tri miz eit kleuet lenn ur pennad skriuet get

unan benak ag er hanton. Deit e oë tro person Kergrist de zegemér é gensored ha de lénn é bennad. Lénn e hrs ha deviz eùé ter eur dohtu, deust dehon en em gavet klañu. Eit klozein, é laras d'é dud : « Kerhet hui brema de gemér hou pred : aveidonn-mé n'em es dobér 'meit am guélé. » Monet e hrs d'é gambr ha ne ziskennas mui.

Tri pé pear dé arlerh é varuè. (5 a viz Henoal 1857).

(*Aben en nivéren e za : Livr er Labourér, get en E. P. Er Go*)

Treu mat de houiet

Diésat e hra kavet siraj du aveit er bouteu-lér ha marsé é tiézel hoah. Setu ama penaos é hellér obér anchor. Lakeit de verüein, ar dan goan, épäd 10 minuton, 1 litrad bièr, 30 gram « noir animal », kementral a sukr guen ha kementral a gaoch kignéz (gomme arabique). Bréuet mat ol en treu-sé aroak ou lakan ar en tan. Lakeit abarh cùé 125 gram koér. Mérét mat épäd ma vè en treu é veru ha dioallet a obér rē a flam.

Gellet e vè hoah obér èl-ma :

Lakeit de déein ar en tan (hep flam), en ur gaserolen vihan, 30 gram koér. Lakeit abarh 10 gram duadur paelon.

Mesket mat en deu dra sé get ur broch koed.

A pe uéleet en treu é veru, lammet er gaserolen diar en tan, ha taolet abarh 70 C 3 deur tourmantin (essence de térbenthine), en ur veskein ataù get er broch koed.

A pen d'é kéjet mat en ol drew, aroak ne iéneint, diskaret ind en ur vouist hoarn guen ha dalhet de veskein, bet ken ne galetei er siraj.

Er siraj-ma, marhadmat, e laka er bouteu de luhein bis-koah brañoh.

Buhé “Dihunamb”

MIZ GENVER

Komenandeu kollet : 2

Komenandeu neué : 3

Buhé « Dihunamb » e zisko ampartiz hé lénnnerion. Dehè é de genderhel ou brud en ur glask lénnnerion neué.

En hani e glask e gav...

Ur péh a vechér

A hani ur boteuér-koed é vennan komz. Ne vezé ket mui groeit kalz a stad anehi ha dilézet e vezé er vechér get en dud iouank, n'hé havent ket inourapl eroalh. Ha neoah, argant braù e hounidé er voteuerion-koed hag és é vagé er vechér hé dén.

Brema é ma hoah guèl ou zreuz; rak kireit mat en des er boteu a oudé un herrad (1). Ker kir int, hiziù en dé, èl ma oè er ré lér araok er brezél bras.

Klask e zo eùé ar ou lerh, muioh eget biskoah ha poén en des er vechérrerion é tarbar marhadoureh d'en dud.

A geteh ma vent groeit é kavant saù ! Glas-teur pé séh, ne vern. É tonet ag el loj éh ant ar neij. Guerhet e vent, zoken, araok bout groeit.

Er boteuier-koed nen dint ket ker braù marsé, na ker skanù èl er ré lér, met iahusoh int d'er gouiañù. Ha mat e hra tud er mézieu ou doug a bad er blé : getè é kerhant dalbék ar ur blancheris ! Get un dornad plouz é pep botéz é vè tuem en treid, épäd ma vè kériz é houzanv en anoued get ou boteu-lér.

Hag un ézemannt é trapikellat getè barh er vouillen ! Ha gout e hrér éh es bouillen ar er mézeu ! Kavet e hrér henteu bihan én hor bro ha n'hellér tremen énnè a du erbet. Ret e vè heuli er vinoten groeit ar veg er hleu eit distroein diar en tachadeu lousan.

Petra hrehè en dud get boteu-lér é henteu sord-sé ? Brein-nein e hrehent é kory ur gouiañùeh.

Er faù e zo koed iah hag e zalh pen den deur ha d'er fang. Er boteu-koed e hel, guir é, feutein pé torrein; met fretnennet pé krometennet e vent hag é hrant ou uz èl er reral.

Un dén fin e oè, heb arvar, en hani en des groeit ketan boteu-koed, madobérour en dud diar er mézeu, hag un delùen e rekehè bout sañet dehon é kement borh e zo, mar behè kavet più é.

*Mar fal deoh hui men diméein
Ur sabotér 'gomzett ket dein...*

e lar Soñnen Elen.

(1) Pé kentoh, distaolet mat en des en argant.

— 23 —

En amzér-sé, péchans, é vezé és kavet boteu-lér; met hiziù en dé, é ma un hoari aral.

Hag Elen e larehè brema, a dra sur :

*Mar fal deoh hui men diméein
Ag ur sabotér komzett dein !*

Ahoel ne gerhehè ket diarhen !

BLEU-BENAL

Sonnenneu

Stank é houllennér genemb soñnenneu bet é «Dihunamb». Eleih anehè e zo guerhet rah; met chomel e hra hoah nivérenneu e helleemb kas, d'er ré ou goulennou, aveit 13 lur 40 en 10 nivéren, hep kén mizeu, diré er post.

Ne vo ket kaset nebetoñ eget dek nivéren ar un dro.

Chetu en dek soñnen getan :

- 1 — *Er voéz goh a vorh Elüen*, get Stevan Kerhored
- 2 — *Breih-Izél, mem bro*, get J. K.
- 3 — *Me mestréz*, get Iannig Fur (Eutru Kerdudo)
- 4 — *En deu lonkér ag en Alsé*, get E. Koed-Skaù
- 5 — *Er plah iouank a St-Brieg*, get St.Kerhored
- 6 — *Melinér ha Tieg*, get Job er Gléan
- 7 — *Ketan pe oen diméet*, (dastumet)
- 8 — *Glahar Marion*, get St. Kerhored
- 9 — *Emgann Kibéren*, (dastumet)
- 10 — *Julian Kadudal* (dastumet)

D'el liésan é ma en ton merket get pep soñnen.

Hor henlabourerion ha lénnnerion goudé er brezél

Hor henlabourerion ha lénnnerion goudé er brezél :

- En E. Beleg Barbier, deit ag en Alemagn e zo é guelladi Thoren (A. M.)
- Kleuet hon es é ma délé d'en abad Burgeot, a Sanhaù, bout dibrizonet,
- En E. R. Er Mason e zo bet hanuet de gomandein ei lestravizo Chamois.

Didan er bod glas

ER PAOTR

*Cheleuet en éned é laret ou soñnen;
Sellet er bokedeu, tarhet ar er spern-guen;
Didan ér bodig glas, damb de obér ahoé;
Amzér hor bo de gomz en eil doh é gilé.*

ER PLAH

*Étaldoch é choukein, get joë, én dishéolen;
Ker sklintin é tasson hou poéh flour é me fen !
Sonj em es ag en dé mah oeh deit de me hfah
Eit obér un dro dans; me halon e verù hoah !*

ER PAOTR

*Aveidonn-mé, eùé, n'em es ket ankoéheit :
Hou poë, get ur vinhoarh, hou torn, nezé, grateit;
Degasein e hran sonj, deoh-hui, a gement-sé;
Mar n'em-zisiaret ket, em bo-mé leuiné.*

ER PLAH

*Bourein e hran guélet en des hor haranté;
Kreskeit, muioh pé mui, èl ur fréhen anvé;
Hiziù èl guéharal, me lar, ag er splannan :
Kondui un tiegeh, genoh-hui, e vennan.*

ER PAOTR

*Laosket-mé de lakat ur hoalen ar hou piz;
Ur merk e vo, eidoh, kent monet d'en iliz;
Mar bë koutant hou tud, mar bë volanté Doué,
Kalz ésoh é tougein sam ponnér er vuhé.*

ER PLAH

*D'hou tro, bremenigeu, kavet mat men goulen :
Prizet kemér, genein, ur bokedig spern-guen !...
Araok ma vo gouïuet é vredér ar er bar,
É veemb dirak Doué, un finet ar en doar.*

ER PAOTR HAG ER PLAH

*Goaskeden er bod glas n'en des ket kleuet geu;
Setu, avel m'é mant, dizolet hor sonjeu.
Brema, guélamb, heb eun, en anzér de zonet :
A pe vér dorn-oh-dorn, guiù é hellér kerhet.*

D.



Lévreu koh — Lévreu neué

Tonieu binieu. — Ember é tei er méz en dastumad tonieu binieu embannet get K.A.V. Seih ton ha deu-ugent e vo abarh ha taolennadurieu aveit binieu ha bombard, get luhskeuden ur strollad soñnerion a K. A. V.

Rakskrid get G. Arnoux hag ur golo ag er ré kaeran trèset get X. de Langlais. 4 skouid er péh é ti K. A. V. 59 ru Boissière, Pariz, 16^e.

L'histoire de Bretagne de Toutouig. Skeudennau Jobbé-Duval. 2 volladen : brehoneg ha galleg. 20 real er péh. É ti O lo Ie, 7 rue Lafayette, Landerneau. Ketan lévr istoér Breih aveit er vugalé vihan, get 14 skeuden.

SAV. Dastumaden trimiziek Strollad er vrehonegerion. Er bléad : 30 1. Skriù d'en E. Daniel, 9 ter rue de Rouvray, Neuilly. C/C 1902-50 Pariz.

Plijadur e hra demb guélet em dastumaden-ma é vonet bepred ar huellat hag é rein d'hé lennerion pennadeu a bep sord e lenner get jourdoul. Labour ag en dibab e hra hor henvroiz tolpet é Pariz.

Treuligeu kleuet

*Dré obér ha dizobér,
É kavér traoalh d'obér !*

**

*Er flask e zo frank
Er havouit nen dé ket stank !*

Dastumet ger er Bouloù Uisant.

Er Uénénen hag er bobelan

Ar ur memes boked, 'n ur park, de greiz en hañù
 En em-gavas un dé guénénen, bobelan.
 Unan, er uénénen, ampart, eit labourat,
 En al, er bobelan, aveit obér imbad.
 « Get en dillad truéek, zo genoh ar hou kein,
 « Né ouian ket penaos é kredet tostat dein.
 « Guel e hreheh, komer, chonel tost d'hou rusken
 « Eit balé èl ma hret, ag er lann d'er flouren.
 « Un dra benak e hret aveit redek elsé ?
 « Dén erbet ne glewan 'vélein hou prauité;
 « Chomet enta didrouz ha tostik-tra d'er gér.
 « Ha ne glasket ket mui obér tro er hartér.
 « Dishaval trié dohoh, sellet mem brauíté,
 « Sellet en dillad kaer e holo men diskóé.
 « Souéhet e vè en ol, souéhet ha souéhet mat
 « A pe za dein tremen dirak ou deulagad.
 — Ag houh alieu fur, trugaré e laran,
 « Ne hellér ket kleuet guel get ur bobelan,
 « Met, siouah ! n'hellein ket ou héli tam agreñ
 « Hag ataù é redein ag el lann d'er flouren.
 « Bobelan, skañù a ben, kleuet er uirioné :
 « Nétra on étaldoch a fet er vrauíté.
 « Ho, ia ! bragal e hret, muioh eit bihanoh,
 « Met un dra em behè hoant de oulen genoh :
 « Pesord spleit, laret dein, e hret hui ar en doar ?
 « Ho ! aveit doug randon, ne uélan ket hou par.
 « Ne hret nameit un dra : diskoein hou prauité
 « D'unan ha d'en aral; ul labour didalvé !
 « Ne ouian mé petra é er brageriseu,
 « Ne ouian ket eùé, eldoh, obér ardeu;
 « Nen don ket aveldoh guisket kaer, guisket flour
 « Met tosteit un tammig ha diskoein hou labour ?
 « Ag er mitin d'en noz, hep diskuih, na déhan,
 « É ven-mé ar valé, hag elsé pad en hañù.
 « Met n'et ket de gredein, é ma eit déverral.
 « E rédan eldoh-hui ag un tu d'en tu-ral.
 « Gout e hran, ha gout mat, nen don ket guisket braù,
 « Hag aveit plijout deoh, hiziù hoah m'en anzaù,
 « Met ne dreménan ket, eldoh-hui, mem buhé
 « É tikri er réral, éh obér bord getè.
 « Brauíté e dremen, èl moged, ar en doar;
 « Obér vad aveidonn, e zo guel heb arvar. »

BLEU-BENAL.

A glei hag a zheu

ER FRANS NEUÉ

« Nous voulons, a déclaré récemment M. Bousquet, professeur (28 ans) et Directeur de l'Ecole Nationale des Cadres de la Jeunesse, pour la zone occupée, former une nouvelle chevalerie, un « Ordre » moderne de service civique. Ce que certains font pour Dieu, pourquoi d'autres ne le feraient-ils pas pour leur patrie ? »

Lakat et vro ha Doué ar en hevelep pazen ! A pe vèhe-ni en en dehè laret kementral, ne vèhe ket kavet traoalh a zeur benniget é ilizieu Breih aveit hor guennat !

AVEIT ER VRETTONED

Pep sul brema, é Pariz, é vè laret un overen aveit hor henvroiz drovet duhont. De 11 eur é vè laret é chapél « Notre-Dame de la Consolation » 4, Boul. Edgar-Quinet.

Hor henvroad ha keneil en E. bèleg Falc'hun e hra er predeg é brehoneg.

Er hañnenneu biehonek hag er hañnieu latin e vè kañnet get strollad Nevezadur.

Lénnexion « Dihunamb », stank é Pariz, e hrei sur er pêh e helleint aveit monet d'en overen-sé.

UR HENEIL DE VREIH

D'en 21 a Gerzu é ma marù Lord Ashbourne (Mac Giolla Bride), d'en oed a 74 vlé. É bëred Compiègne é ma béeit. Lord Ashbourne e oè un Iuerhonad gredus. Karout e brè éleih Breih hor bro-ni ha bet é bet ohpen ur uéh dré-ma. Eh oè é Kendal K. B. B. é Karnag hag én Alré. Harpet en des dalbêh en adsau én Iuerhon hag é Breih.

UN TÈZEN DIAR EN UHEL

Hor henvroad ha lénnour en E. beleg Batany, alézonour é Kas-tellin, en des displéget un tèzen diar En Uhel (Luzel) dirak skol-Veur Breih é Roahon. Reseuet é bet Doktor ag er Skol-Veur, ar el lénnegah ha get gourhemeennu er varnerion.

Kennig e hramb hor ré dehon eùé.

GOAP E HRANT AG ER VRETTONED

Goudé er houlen hor boë groeit, bout zo huâh miz, aveit ma vèhe bet digoret dor en ol skolie d'er brehoneg, er Ministr Carcopino, en des kavet en tu d'obér goap, hoah ur uéh, ag er Vrettoned. Reit en des otré d'er skolie d'obér un euriad skol benak, er suhun, ar er brehoneg, mat ér miz ag en euriadeu klaz.

*N'hor boè ket dobér a otré er Horsad Carcopino; bout zo 35 plé
é hrér kement-sé é skolieu e zo.*

*Er brehoneg ér skol e vennamb, hù bamdé, èl er gaileg; araok er
galleg mem é ma é léh.*

FOÉN EIT ER HREISTÉ !

*N'en des ket guerso, Ministr el Labour-Doar é Vichy, en des
komzetz a zonet de glask foén de Vreih aveit magein ronsed et
Hreisté e zo é veruel get nan. A pe garehè Kreisteiz bout un tam-
mig ampartoh, ne vankehè ket foén dehè. Arlañné ur lennour demb e
zisplegè ama en en doë er Vretoned trohet hag estet foén dehè du-
hont. Ne oë mui nameit ou charéat. N'ou doë ket bet traoalh a galon
aveit ou has d'er gér.*

*En dud-sé nen dint mat nameit d'obér Ministred ha kargidi, et
réral d'ou féein ha d'ou magein, Brema é vennant hol lakat de zio-
vér ag hor foén aveit magein ou ronsed. Arhoah é hremb demb lo-
gota aveit magein ou hihiér. Mar cheleuamb dohtè atañ.*

BUHÉ !

*Deit zo demb heveleu éh es gañnet ur verhig, Mariyong hé hanù,
d'hor henlabouréz O. Jigouzeu, Intron Gervais, é La Baule.*

*Hag ur mab, hanuet Franséz, d'Intron hor henlabourer R. Taldir,
é Parcé.*

*D'en deu grôédur ur vuhe talvoudus ha d'er gerent leuiné getè !
Hag hor gourhemenneu guellan.*

MARU !

*Troffel Vlaamsch Verbond van Frankrijk, pé Flamancked er
Hreisnoz ag er Frans, e zo é begin get marù Justin Blankaert, d'en
8 a Huèvrer.*

*Tad e oë d'hor henvreur, melestroug en dastumaden kalonek Le
Lion de Flandres. Ur brogarour ampart e cè, trooit a du get ieh ha
frankizeu bro Fiandrèz.*

*De vroganerion er Vlaamsch Verbond, hag e labour ar en hevel
tachen genemb, é kasamb hor gourhemennu a genganven.*

D'huñamb.

DIHUSTELLEU

I. — Petra e yè du ar en dé ha guen d'en noz ?
Respont : ur bèle.

II. — Petra e dro ha ne dro ket ?
Respont : el laeh.

RÉRAL :

I. — Roñt on, hir on, du on, guen on, lan a douleu, hag en ol e
garg dein ?

II. — Astennet on; a pe saúchen hañni ne vehè ker bras élodonn;
a p'ém behè deuorn me arrestehè el laer hag a pe gomzehen, é tizo-
lehen éleih a dreu kuhet ? (*Kaset get I. Er G. a Velrand*)

ER RE FÉAL

Ur bèle, keleñnour é eskopti Tregér, e skriù demb : « Bennoz
deoh evit al labour kalonek a rit evit Breiz hag he yez. Stourmomp
kalet ha dibaouez. An tu kreñv a zo gant ar wivionez. Abret pe
diwezat e teuio ganti'an trec'h. Neuze e viot meul et zoken gant
« tudigeu e zo » da veza komzet hep damant. »

Ur person koh : « Bléeh mat deoh. Fardet staù ar en « dudigeu »
ha dalhet de zihun hor henvroiz. »

Ur bèle bet prizonet : « Je vous avais promis 150 frs et je
vous ai envoyé 200 frs. C'est pour vous montrer combien je suis
avec vous étroitement contre les « tudigeu e zo », leurs calomnies
et leur travail de destruction. Mais à lire ce qui se fait, j'ai pleine
confiance : « netra, na den, na viro ouzimp kerzout war-du ar pal ! »

Trugaré

Karet em behè bet laret trugaré de rah el lénnerion ha
lénnerézed hag en des skrivet dein, muioh eget biskoah, én
arben a zé ketan et blé : n'em es ket tihet

Goulen e hrant getè men digaréein, en ul laret trugaré
dehè ama, a greiz kalon.

Vad en des grooit dein, é kreiz hon engann, divourus
meur a uéh, aveit Breih hag er brehoneg, guélet kement a
Vreihiz é tiskoein ou haranté aveit hol labour, hag é pedein
eit ma tisocho.

Dalhamb de gerhet else, dorn-oh-dorn, aveit brasan vad
hor bro.

L. HERRIEU.

PARDON ER BIRVIDEU

Kousiet é bet barhocieh kaer R. Er Mason, é devéhan nivéren
« Dihunamb », get un nebed farjadenneu.

II. — guerz 4, lénnet minoten é ieh minotonneu

V. — hanù el loden : Kan er Mab zo bet lezet er méz.

V. — poz devéhan chomet er méz :

*Ne vern ! Botag hénos
Esked mut te groédur
Az ambrougo nezah
Habask el un el fur !*

VII. — guerz 8, kent en devé e son é ieh é son.

X. — guerz 5, lénnet : Ardro de zelüen koed er Sant.

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

27. — Arriù e hra a bermision el letenant Dupoux, mestr er gompagnoneh, hag e oë kaset gourhemen dehon éh oë klanfi bras é voéz, get ur gor deit én diabaragh hé fen. Ret é bet en digor. Hag é ma dioëdet er haech dén é tegooéh endro. Truhé em es dohton.

Revé er médesinour, é hel en han i klanfi donet de vad.

29. — Deit zo ur houlen hiziù ag en *Intendance Coloniale* ayeit kaout eil-ofiserion oëdet, de gemér léh er ré iouank e zo ér burieu, a oudé pen ketan er brezel. Revé el lezen Dalbiez e télant bout kaset d'en emgann. Lakat e hran me hanu aben. Hag el letenant e zoug, ar me folien, notenneu ag en dibab. Kavet e hra genein en em es groieit me lod, épad tri blé hantér. Mal é d'er ré e zo chomet kuhet, pél doh er vizér hag er marù, donet de gemér hol léh-ni duma.

Oeit é el letenant Hégron é permision, hag é chom el letenant Dupoux é unan, èl ofisour. Kavet e hra hir é amzér. A pe ne vè ket doh er gompagnoneh é labourat, é tremen é zeùeh genein, ér burieu, é lènn pé é laret kaer.

Hiziù é ven grons mah ein de bredein geton bamdé. « Bouraploh e vo dein, emé ean, ha deoh eùé. »

Ia suoalh ! Met petra laro en eil-ofiserion aral, ha dreistol en adjudant, hag e zo ihueloh egedonn, doh men guélet doh taol en ofiserion ? Kompreñ e hra é vo droug-kalon én hor « popote »-ni, hag é lar dein obér me sonj.

En trugarékat e hran ur sord ag é gouvi, hag e zisko madeleh é galon.

Doh en noz é tegooéh ur papér genein aveiton. Lammef é ag er 88^e eit bout kaset pelloh ardran.

Plijadur e hra en doéré dehon ha jourdoul en des de zilézel er vuhé drist-ma.

Nen don ket mé ken eurus elton; rak pen-kompagnoneh erbet n'en des hoah diskoeit dein èlon istim, fians ha karanté.

Biskoah nen dé oeit plénòh én treu ér gompagnoneh. Biskoah n'en des er soudarded en em-zalhet kerkrou. Gout e hrè en tu anche.

El letenant-péour Toupin, hanuet kapitén, e za de gemér é léh.

Hoant erbet n'ém es de chom geton. Rè rok é en eutru, rè fal zesaüet. Hag eit laret mat, skuih on é chanj. Hennen e vo en huévet e uélan, hep komz ag er ré e zè hoah én ou léh a pe ient é permission.

Ha pél unan anche en dezè é leten. Hañni ne vennè kavet mat el labour èl ma vezé groeit get en aral. Pep tra e rekan chanj, aveit obér plijadur de zudchentil ha ne anaulant ket liés mat nitra é mestradur er gompagnoneh.

— 31 —

Divourus é d'ur mestr chanj mœùel; met divourusoh é hoah d'ur mœùel chanj mestr.

2 a viz Huerver. — Arriù é Toupin. Asé e hra en em-lipat dohemb. Guin e-bé de dud er burieu, en ur sonjal merhat é vemb-ni tapet dré er beg, èl er pisked...

Met ne bad ket pel é amiapted : ag en dé ketan, é kav de laret diar hol labour !

8. — Chanjet mat en des er vitin ér burieu, get er homandant neué. A vitin, hag a bad en dé, é ma Toupin ar hor heim é hourdrouz, é chakein hag é chokein.

Déh, é ma degóéhet de seih eur de vitin armonn hag ar er Sergeant-Major doh en em-hollhein.

« Nen doh ket hoah èl labour, emé ean rok ? Me ven ma veet doh hou papérieu de seih eur. »

— N'hon es eur erbet d'achiù, emé er « chef », perak hor behéni unan de gomans ? Meur a noz, é ta er soudarded, é vonet é permission, d'hon diranj de bep kours ag en noz. Ne sellamb ket-ni doh en eur. Adal mà vè groeit el labour.

— Ret vo deoh chanj ! emé en huil. »

Komprennet hon es é ma « disklieriet er brezel » étrézomb.

9. — Chetu me sergeant-major Maugé ha me haporal-fourrier Loumagne, sañet aveit er « Holonial ». N'en des mui nameidonn ér burieu ! Divourusat e hra, bepred...

10. — Sul. — Galuet é Toupin de vonet de heuli skol er « Commandants de Compagnie ». Un dijab mat avei huéh suhuniad. Hiziù éh arriù ur braù a fars genemb : déh éh oë reit piz gris d'er hompagnoneheu, hep laret aveit petra, na più éh oent.

Ha chetu er geginerion é kampen getè, er hreisté-ma, un tam keusturen aveit mèren.

Ha, justeroalh, é « Rapport » é lennér demb, éh es reit un nébed « pois chiche » d'er hompagnoneheu é leh kerh, aveit... er ronsed !...

A pen dé oeit en dud de grog én ou mérén, ou des buan skopet er piz huerù-sé pél azohté, en ur « skrimpellat » get er gouinar !...

11. — Arhoah éh amb de Taupières, léh mah es dobér ag hon tud aveit seul koubanenneu.

12. — 7 eur. Kuit ! Bér é en hent. En ur sulér hor boutér atañ, burieu ha rah ! N'en des ket a harz ! De vitin, é tihunan get en anoued hag, a tro en dé, éh oë é krénein.

En ur gogriel ag er sulér é klaskan klozein un tachadig, get lién. Groeit em es ur meni taol, get pennel planch, hag ur vruch. Goahan zo, gouréz n'hellan ket obér ! Èm ficed lavreg, hag ar mem boelleu é ma ret dein divaùein mem bizied, a pe ne harzan ket. Ha neoad é houlenner papérieu genein, muioh egetbihaz.

Sal koustelé, é ma kaeroh burieu er ré ou goulen eget me hanime !

13. — Gouiet em es hiziù éh es deit un ofisour ag en « Intendance » de aters, ar men divout, Komendant er Bataillon. Me meulet en des er hommandant Crinon, ha laret é ma souéhet nen don ket bet hoah hanù ofisour !...

14. — Ha chetu er bé de gampen ! Skornein e hra el liù doh beg me fluen. Ama é hounideemb er Baradoéz, bugalé geih !

15. — D'anderù-noz, goudé men de achiù dein péein me zud, é tegoéh ur papér genein ag en « Divizion » hag e gemen dein bout én Eil « Intendance Coloniale », é Ludes, arhoah vitin de 8 eur.

Chetu-mé elkent dijabet ag er 88^e ! Get jourdouj é tolpan me zreugue hag é hran me fakadeu. Goudé é lakan argant er gompagnoneh hag er papérieu étré dehorm ur haporal-fourrier neué e zo arriu genein, hag e zisko bout klapù mat doh men guélet é vonet araok. Ne anaù nétra, e lar dein, é konteu ur gompagnoneh ha ne gomprem ket é hello disoh get é labour é unan.

Unek eur noz é a pe achiùan diskoein dehon el labour en do d'obér. Ha d'em sulér goudé, d'achiù skornein.

Nen dé ket ni el lar !

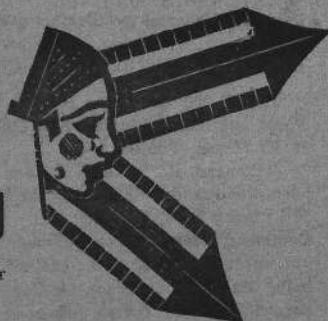
Dans cette Sainte-Alliance de la race blanche, le celtisme occupe un rang privilégié. Nous ne l'écrivons pas ici par opportunisme ou par convenance, mais parce que telle est notre intime conviction : dans la reconstruction de l'Occident, un rôle de premier plan sera dévolu, à côté des Germains, aux Celtes, leurs cousins plus que... germains par le sang, leurs frères par la conception idéaliste et héritique de la Vie...

... La tradition qui reprendra vie dans les relations entre Celtes et Germains sera celle de l'amitié, qui compte aussi, dans leur histoire commune, des pages nombreuses et ferventes. Germanisme et Celtisme apparaîtront, dans l'Occident nouveau, comme deux principes alliés...

A. DECLEENE : *Le Règne de la Race* (1936).

Rakprénet

ENE AL LINENNOU



Ul lévr neué sañet get hor
henlabourer

Xavier de Langlais

Unan ag el lévreu braùan bet embannet é brehoneg, beia brema.

Mollet e vo get deu liù, 75 engravaden ar goed émoi, hag un
droidighe galleg de heul.

Pep lévr ar Ned disi Lafuma	135 lur
— ar Alfax Navarre	85 lur

aveit er ré e béo, araok, 20 real ohpen sit er ré e gaso o> argant
goudé bout degeméret el lévr.

Goulenet ur folien de uélet, aveit netra ha kaset en argant de
« Skridoù Breizh » 35, rue Traverse, Brest. C. C. 437.16, Rennes.

Kireit e vo el lévr, kentih mollet, aveit er ré n'où do ket kaset
ou hanù.

LEH DE FERMEIN

PROVEU

kaset de Zihunamb get Breihiz gredus aveit harpein hé labour.

DD. :

Hénaff 200 lur; beleg Barbier, Thorenc (A. M.) 118 l. 70; L. Fiaut, apotikér é Pluniaù, 85 l.; M. Guiesse, Lann-er-Stér, 80 l.; R. Er-Mason, Toulon, 60 l.;

J. Renaud, Pariz, 60 l.; É koun ag en E. beleg P. Er Go, aveit péein komandanou de ré beur, 50 l.; person L. Le Cam, Prederion, 50 l.; beleg Riou, Keranina, 35 l.; A. Allain, Roahon, 30 l.; Chaloni Coetmeur, Guéné, beleg Badoual, St Barnabé, *peb unan* 25 l.; Gravot, apotikér, Pondi, 20 l.; chaloni Le Maréchal, person Pleuignér, beleg Mahé, Baod, person Le Coguic, Er Zent, E. Gilliouard, Belz, person Robic, St Turiaù, *peb unan* 15 l.; T. Guillio, Ploermel, chaloni Le Priellec, Guéné, *Dinér er peur*, P. Yhuel, Kaodan; beleg Le Poulichet, Gourin; beleg Petitpierre, Er Voustoér-Loguneh; D' Rio, Pluniaù; Marsel Aodic, Pariz; bëleg P. Tanguy, Guéné; chaloni Breurec, person Gregam; D' Ezell, Douarn-en-enez; chaloni Quelven, Keráma; person Guillas, ér Chapél-Neuë; *peb unan* 10 l.; Daniel, Neuilly, 8 l.; beleg Le Flohic, én Alré; person Le Runigo, Lokmaria; person F. Rio, Damgan; B. Le Strat, St Kara-deg; G. Godu, Pornichet; X., Lanngedig; person Jwin, Bihui-en-Deur; beleg Jézéquel, Goudelin; beleg Kergal, Alézonour, én Izelleg; Alan Raude, Clamart, *peb unan* 20 r.; beleg Rouaud, Plaudren, 4 l.; N. Le Nestour, Plañoer, 4 l.; un italienéz beur a du get er brehoneg, 3 l. 40.

Dehè ol, bennoh Doué !

(de-genderhel)

IÉH DE FERMEIN

MAR NE UËLET KET MAT

PE MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD

Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

*Ha n'en des kén lunetour nameiton,
é horned-bro, guir arnodadet.*

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PE
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

PAPETERIE LE BAYON-ROGER

13, Place Risac-Lorraine

EN ORIANT



*ne fariet
ket
a di*

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Limajeu a zévasion.

Treu, plu, papér ha pep tra sít er vugafé-sko!
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanu-sé
é Oriant.

Lihérien-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh gallak
ha brehonek.

Lévr "Dihunamb"

Goulen el lévr get : Editions de « Dihunamb » én Henbont. (C/C. 241.28, Nañned) hep kas argant. Merker e vo en délé ar gein golo él lévr

ohpen.

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG Mizeu kas	
A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : Grammaire bretonne	9,75
Exercices	10,40
Vocabulaire breton-français et français breton	15,60
E. ERNAULT : Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)	32, »
LOEIZ HERRIEU : Le Breton Usuel	15, »
at bapér Breiz : 20 l.; at Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)	2, »
F. VALLÉE : Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)	100, »

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bládeu a oudé er pen kstan nameit 20 nivéren benak	900, »
L. HERRIEU : Chansons populaires du Pays de Vannes. Ur pikol lívf 17/27 gel e tuellou, er brehoneg hag er galleg	46,80
Er Peizant (diviz)	0,25
En Eréun hag er Rozen guerz ered	0,65
Fest e zo, soñnenneu hoariet eit merhed	2, »
Er Bugul Fur (Molladen neùé kampennet get L. H.)	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) Prinsézig en deür Lévr karget a limajeu eit er vugalé	5,50
Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin	10, »
J.-P. KALLOH : Ar en deulin, brehonek	20, »
ABAD HÉNEU : Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet) Molladen ar bapér luéhus	12, »
Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral	15, »
Derdriù, pé lah mibion Usneh	6, »
Mab Azen, sorbiennu er bobl	10, »
Bourapted en Tiegeh, Sorbiennu Bourus	20, »
Er Graal Santé. Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)	20, »
	50, »

Sant Kolmkel, (pé kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet	20, »
Ankén en Nibelungen. Tennen a léanegeh goh Germania	10, »
Ribardenneu. Bourus de lénn	20, »
E. BERTHOU : Dihun Breiz, papéren da skigna emesk ar bobl (16 paj.)	0,50
BREIZAD : Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen	1, »
ABAD ER MAY : Zantez Barbon, pez-hoari	5, »
J. BULÉON : Histoér Santé!	4,50
Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao	2, »
ABAD KADIG : En Est - Er Sauzonned - Golo Skedennet	4,50
T. BELLEC : Imitasion Jézus-Krist	5, »
ABAD OLIEREU : En Aviel (skeudennet)	4, »
ABAD ER STRAD : Guerzennu Breih-Izél. — Litorien-neu. — Soñnenneu — Guerzieu — Kañnenneu	11, »
Lévrig er Hristén, guerzennu ar er relijon	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : Sinatur an eil Testament. Pez-hoari	4, »
Ar gwir treac'h d'ar gaou	10, »
Ar verc'h he diyrec'h mougn, Pez-hoari	2, »
ABAD KADOU : Jézuz de 12 vlé. — péh hoari	2, »
Sant Gonéri. — péh hoari	3, »
ABAD MARY : Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)	4, »
— — — — — ar bapér grosit é Breih	10, »
JOB en DROUZ VOR : Ki ha kah	Péh hoari
— — — — — En Tri Kansort	d°
— — — — — Mab er Brezélor	d°
— — — — — Er Mèsi	d°
— — — — — Aveit Doué hag er Vrol	d°
— — — — — Diù farsaden ver	d°
LOEIZA ER MELINÉR : Ar bont er velin, Sorbiennu és de lénn. Skeudennet stank get R. Perrin	30, »
GUILLAM ER BORG : Sorbiennu ha farseu koh er Hornad (10 ton merchet)	13, »
Soñnenneu Bourabl eit deverral (84 soñnen)	17, »
J. LAMOUR : Bim-Bim-Mizér Guerzennu deverrus	1, »
ABAD AN DANTEK : François Makary, amunuzer er ger a Lavaur	2, »

LÉVREU GALLEK

MARTHE LE BERRE : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	15, »
Tro-Breiz	6,50
L. PALAUX : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i>	16, »
H. DE LA VILLEMARQUÉ : <i>Barzaz Breiz</i> , (devéhan molladem)	32,50
A. BRIZEUX : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleures livres » ..	1,50
C. DANIO : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr skedennet get Kreston	16, »
ABBÉ POISSON : <i>Histoire de Bretagne</i>	6,50
JOS PARKER : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	6, »
K. AR PRAT : <i>Arzur a Vreiz</i> , tragedien	2,65
G. GAUTREL : <i>Le Trésor des Douze</i> , roman gallek ar Beeih di zonet	5, »
ERNEST JOYNT : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12, »
É. LE MERCIER D'ERM : <i>L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne</i> (Le camp de Conlie)	30, »
F. VALLÉE : <i>Rapport du Comité de préservation du bre- ton (1904-1905)</i>	1, »
Petites industries rurales et locales	1,50
Y. LE DIBERDER : <i>Bugul noz et loug garou</i>	3, »
Pour le théâtre de Sainte Anne (ar Japan)	5, »
J. LE FUSTEC : <i>Sous les pommiers</i> , saynète bretonne ..	3, »
L. LE BERRE (Ab Alor) : <i>Feurs de Basse-Bretagne</i> , contes	10, »
Les épousailles de Brébiot	6, »
Le français de Quimper (péh-hoari)	5, »
CHATEAUBRIAND : <i>Mémoires d'outre-tombe</i> , Nouvelle édition. Introduction et notes par E. Biré. Illustré 6 vol.	132,60
A. DE CHATEAUBRIANT : <i>La Gerbe des Forces</i> (Nou- velle Allemagne)	21, »
CADIC : <i>Mon Combat pour l'Irlande</i>	26, »

G. DOTTIN : <i>Les littératures celtiques</i>	8, »
CHARENCY — GAIDOZ — CH. DE GAULLE : <i>Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif de 1870</i>	10, »
A. DECLEENE : <i>Le Règne de la Race. Vers un monde nouveau. Le point de vue d'un chrétien</i>	16, »
P. MOCAER : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	2,50
L'enseignement bilingue du Pays de Galles	2,50
J. DE PLOUNÉOUR : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain, péh hoari</i>	2, »
BLEIMOR : <i>La Boussole bretonne</i>	0,50
J. CHOЛЕAU : <i>Conditions des serviteurs ruraux</i>	5, »
Voies ferrées et fluviales en Bretagne	1, »
Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne	50, »
P. N. B. : <i>Notre lutte pour la Bretagne</i>	3, »
Le Réveil breton, gazeten suhuniek Renet get A. Mellac ha L. Herrieu Bléad 1907 bet 1914; er bléad	20, »
HERRIEU hag I. en DIBERDER : <i>Imram Mael-Duin.</i> Béaj burhudus braù de lén	3, »
ABBE POISSON : <i>Petite Histoire de Bretagne pour les écoles</i>	4,25
Postkartenneu « Breizad da genta » en dousén	6 real
Postkartenneu Ar en Deulin (X. de Langlais)	0,25
En dousén : 10 r.	
Porteled J.-P. Kalloch	1,25
En dousén : 10 r.	
Drapoieu bihan Breih (ar bapér, get un troed)	6,25
En dousén : 1 skoued.	
A HENDARAL : Lévréu koh, ar zistaol. (Goulennet er rel, kaset de uélet eit 6 real).	
Gellout e hramb tennein, aveit hol lénnorion, kement lévr brehonek pé gallek e zo. N'ou des nameit rein demb chomléh en embannour.	

Lénnet mat :

Mar dé goarneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mai hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central' Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALE

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU.
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

**Embanneu "Dihunamb"
Zo talvoudus, ur bam !**

En eùéhour : L. HENRIO.

➤ Mollesk *Dihunamb*, 13, rachen Alsace-Lorraine en Oriant.